

American Sitcom Slang 101

美国情景喜剧俚语百分百

邱政政 / JESSIE ZHANG 编著



世界图书出版公司

078

1000000

3/1

笑破肚皮学英语

Get it ?

Got it !--Giddyup!

美国情景喜剧俚语百分百

American Sitcom Slang 101

邱政政 / JESSIE ZHANG 编著

世界图书出版公司

图书在版编目(CIP)数据

美国情景喜剧俚语百分百/邱政政编著. - 北京:世界图书出版公司北京公司,2002.7

ISBN 7-5062-4992-8

I.美... II.邱... III.英语—俚语—汇编 IV.H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 048232 号

美国情景喜剧俚语百分百

编 著:邱政政

责任编辑:白 芳 武宏光

执行编辑:潘素勤

装帧设计:高 人

出 版:世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 邮编 100010 电话 64077922)

销 售:各地新华书店和外文书店

印 刷:北京市艺辉印刷有限公司印刷

开 本:850×1168 1/32 印张:7.125

字 数:165 千

版 次:2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-5062-4992-8/H·407

定价:15.00 元

前 言

想起七八年前在电视上播出的那部美国情景喜剧 *Growing Pains* 《成长的烦恼》，想必我们中的大多数仍然记忆犹新，居住在纽约长岛 **Seaver** 一家中的每一个家庭成员，比如父亲 **Jason**，母亲 **Maggie**，哥哥 **Michael**，弟弟 **Ben** 等等，他们鲜明的个性和精彩的表演使我们至今回味无穷。——要知道，《成长的烦恼》正是 20 世纪 80 年代美国收视率最高的 **Sitcom**（情景喜剧）之一。

新东方学校的杜子华老师在国内首创了独一无二的电影听说教学法，使广大学员在电影这个全英语的环境中学到了最为地道、鲜活的美语。实际上，我们中国人之所以难以突破英语听说的瓶颈，也正是缺乏了像电影教学所提供的这种纯正语言环境的熏陶。

回到情景喜剧。与电影相同的是：情景喜剧的对白同样标准、地道；与电影不同的是：情景喜剧中的情节最贴近日常生活、更加真实，浓缩了美国老百姓之人生精华；而且，由于时空的限制（一集只有 20 来分钟，剧情也往往在一狭小的场所集中发生），情景喜剧不得不充分甚至过分地发展了自己的语言表现力，可谓是语不惊人死不休，我们看优秀的情景喜剧，不仅是观赏诙谐幽默的万花筒，也如同置身一个妙语的角斗场。

如今，美国情景喜剧的发展已达到顶峰。那些脍炙人口的情景喜剧占据了美国人绝大多数的空闲时间，比如近年来美国最具影响力的情景喜剧之一：**Seinfeld**，它在 **NBC** 播出的 1990 年至 1998 年间，被人们称为 **Seinfeld** 时代，被评论界誉为 “**Nothing is like Seinfeld**”（“无与伦比”），成为 **NBC** 电视网的招牌戏之一。**Seinfeld** 中的语言更是当代美国口语中最鲜活、最地道的一部分，美国口语中许多生动的俚语用法，都来自 **Seinfeld**，这些俚语一经 **Seinfeld** 播出，就广为流行，成为人们的口头禅。此外，美国现在正热播的 **Friends** 《朋友》（又译为《好友记》），由三男三女共六位俊男美女担纲演出，不时请到明星与设计师等各界名流客串参与，成为欧美时下最受欢迎的情景喜剧之一。同样受人欢迎且高水平的情景喜剧还有 **Frasier**、**Will and Grace**、**Third Rock from the Sun**、**Home Improvement** 等等，不胜枚举。

基于以上几点，我们惊喜地发现，通过情景喜剧学英语，同样是突破聋哑英语的好方法。除地道语言这一层面之外，对我们这些第二语言学习者来讲，更加宝贵的是切实接触到了美国人别样的风土人情；感受到了美国人原汁原味的思维模式，体味到了美国人特色的文化内涵。**Learning a foreign language is learning another culture**。相信读了这本书，我们再与老外交流时，必然能够做到 **read their mind**，从而说到他们心坎儿里去。

也正是由于这个原因，我与新东方学校的美语教学专家 **Jessie Zhang** 在研究分析了大量当今美国最受欢迎的情景喜剧之后，合著了这本《美国情景喜剧俚语百分百》，本书分为两章，第一章向国人具体介绍了情景喜剧的特点和美国最受欢迎的七大情景喜剧，包括其内容、角色和经典对白；

第二章从这些最受欢迎的情景喜剧中，精心挑选和总结出当今美国人使用频率最高的最新、最酷的俚语，指出他们的原义、俚语含义及出处，并给出大量精彩实用的口语范例和相关的文化背景，同时书中还有大量经典剧照和由 **Jessie** 挑选或绘制的卡通漫画，使读者能在轻松愉快而且生动形象的氛围中，不仅能够看懂、听懂情景喜剧，而且还可以“透情景喜剧，窥美国一斑”，真正做到语言与文化双丰收。

下面，咱们做个简单测试，我从书中随机抽取了几个俚语词条，若你参透不了其中的含义，就赶快从书中找到答案吧！

already ——已经？那 “Just go already” 作何解释呢？

bag ——包？那 “Rock was never my bag” 又是什么意思呢？

go ——走，去？那 “Do you go in the shower?” 问的又是什么呢？

moon ——月亮？那若有人对你说：“Hey! You have been mooned!”，你又该怎么办呢？

诸如以上既简单、又深邃的词条在本书中不胜枚举，除此之外，书中还选取了像 **gaga** (He's gaga about teaching)、**yoyo** (Don't be a yo-yo.) 等等一些很 **FUNKY** 的词，让我们与当代美国口语有了“零距离”的接触和交流。

严格意义上讲，本书是国内第一部通过情景喜剧学习美语的书籍，从而填补了我国英语口语教学的空白。本书的出炉得益于俞敏洪校长和包凡一副校长的大力支持，尤其感谢

新东方学校电影培训的创始人杜子华老师，他的指导给了我无数灵感。

衷心希望读者能够受益于本书！

（本书配套磁带即将发行，敬请等候！）

邱政政

2002 年 6 月

前

言

4

American Sitcom Slang "101"

新东方丛书策划委员会

总策划 包凡一

委 员 (按姓氏笔划为序)

王 强	王文成	包凡一
杜子华	周成刚	杨 继
胡 敏	俞敏洪	徐小平

目 录

Contents

前言 (1)

Chapter One About American Sitcoms

美国情景喜剧 ABC (1)

Unit One What is Sitcom?

何为情景喜剧? (3)

Unit Two The Most Popular Sitcoms in the U. S.

美国最受欢迎情景喜剧“大盘点”..... (5)

1. I Love Lucy

1951 - 1957



2. Growing Pains

ABC, 1985 - 1992

F.R.I.E.N.D.S



3. Seinfeld

NBC, 1990 - 1998



4. Friends

NBC, 1994 - present

American Sitcom Slang “101”

目

录

1

5. Frasier

NBC, 1993 - present



6. Mad about You

NBC, 1991 - 1999

7. Fresh Prince of Bel Air

NBC, 1990 - 1995



8. Home Improvement

ABC, 1991 - 1999

卡通系列电视喜剧:



1. "the Simpsons"

2. "South Park"



Unit Three The Most Popular Sitcom Characters
in the U. S.

美国最受欢迎情景喜剧“明星大点兵”(13)

Unit Four Funny quotes from Sitcom Characters

喜剧明星经典名言大串烧.....(16)

Unit Five Sitcom Lingo

情景喜剧“术语全接触” (21)

目

录

Unit Six	Theme Song of Sitcom "Friends"
	《朋友》主题歌 - 永恒的旋律 (27)

Chapter Two	American Sitcom Slang "101"
	美国情景喜剧“俚语百分百” (29)

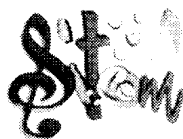
1. Achilles' heel (from "the Simpsons").....	(31)
2. Alley (from "Friends")	(33)
3. Already (from "Seinfeld")	(36)
4. Artsy (from "Seinfeld")	(38)
5. Bag (from "Seinfeld")	(41)
6. Bimbo (from "Seinfeld")	(43)
7. Bo (from "Seinfeld")	(45)
8. Boo (from "Seinfeld" (/Friends)).....	(49)
9. Boob (from "the Simpsons")	(51)
10. Bootleg (from "Seinfeld")	(54)
11. Brain damage (from "the Simpsons")	(56)
12. Breaker (from "Seinfeld")	(58)
13. Catch on (from "Seinfeld")	(60)
14. Chip in (from "Seinfeld")	(62)
15. Chipper (from Frasier)	(65)
16. Dig (from "Seinfeld")	(67)
17. Do a number on (from "Frasier").....	(69)
18. Do time (from "Seinfeld")	(71)
19. Doa (from "Friends" / "the Simpsons")	(73)
20. Double (from "Seinfeld")	(75)
21. Double-dip (from "Seinfeld").....	(77)

22. Drop-dead(from “Friends”) (79)
23. Dry spell (from Frasier) (82)
24. Fab (from “Seinfeld”)..... (83)
25. Feel (from “Seinfeld”)..... (85)
26. First come, first Serve (from “Seinfeld”) ... (88)
27. Freak (from “Seinfeld”) (90)
28. Gaga (from “Seinfeld”) (93)
29. Get out (from “Seinfeld”) (95)
30. Giddyup (from “Seinfeld”) (97)
31. Giving (from “Seinfeld”) (100)
32. Go (1) (from “Seinfeld”) (102)
33. Go (2) (from “Seinfeld”) (105)
34. Grace (from “the Simpsons” / “Seinfeld”)... (107)
35. Ground (from “Seinfeld”) (110)
36. Gutsy (from “Seinfeld”) (112)
37. Gyp (from “Seinfeld”) (113)
38. Happy-go-lucky (from “Seinfeld”) (116)
39. Hard of smelling (from “Seinfeld”)..... (118)
40. Head over heels (from “Seinfeld”) (120)
41. Hipster (from “Seinfeld”)..... (121)
42. Hitch (from “Seinfeld”) (124)
43. Hoochie mama (from “Seinfeld”)..... (126)
44. Idiot box (from “the Simpsons”)..... (127)
45. Inhale (from “Seinfeld”) (130)
46. Jig (from “Seinfeld”)..... (132)
47. Judgment call (from “Seinfeld”) (134)
48. Kick (from “Friends”) (136)
49. Lie - detector (from “the Simpsons”)..... (138)

50. Locked up (from "Seinfeld") (141)
51. Loop (from "Seinfeld")..... (144)
52. Love (from "Seinfeld")..... (147)
53. Merlot (from "Seinfeld") (148)
54. Mooned (from "South Park") (150)
55. Mrs. Robinson (from "Seinfeld") (152)
56. Off the handle (from "Seinfeld")..... (154)
57. Outside the box (from "Frasier") (157)
58. Over the top (from "Frasier")..... (160)
59. Pet theory (from "the Simpsons" /
 "Frasier")..... (162)
60. Point (from "the Simpsons" / "Seinfeld") ... (163)
61. Postal (from "Seinfeld") (165)
62. Right on (from "Frasier") (168)
63. Rock, paper and scissors (from "Seinfeld") ... (170)
64. Roll one's eyes (from "Seinfeld") (172)
65. Scarelicious (from "the Simpsons")..... (174)
66. Schmooze (from "Frasier") (176)
67. Scooch (from "Friends") (179)
68. Scoop (from Larry David interview) (181)
69. Shrink (from "Frasier") (184)
70. Statute (from "Seinfeld")..... (186)
71. Steep (from "Seinfeld") (188)
72. Suck (from "the Simpsons")..... (190)
73. Talker (from "Seinfeld") (193)
74. Thunder (from "Friends") (195)
75. Upper hand (from "Seinfeld")..... (197)
76. Vanity plate (from "Seinfeld") (199)

77. Vault (from “Seinfeld”)	(201)
78. Wagon (from “Seinfeld”)	(204)
79. Whew (from “the Simpsons”)	(207)
80. Winter blue (from “Seinfeld”).....	(209)
81. yo-yo (from “Seinfeld”)	(211)

Chapter One



About American Sitcoms

美国情景喜剧 ABC

UNIT ONE

What's sitcom?

A sitcom or *situation comedy* is a television program, almost always half an hour long, with a regular cast and set in a regular location which is usually a household or a workplace.

Although sitcoms occasionally record material on location, most are filmed or taped in a studio, using multiple cameras, in front of an audience.

In their production methods sitcoms have more in common with theatre than film. Whole scenes are performed in continuous takes in front of the audience and actors must make entrances and exits just as they do in the theatre. They must also deliver their performance in concert with the audience's reaction, just as they might on stage. The similarity with theatre extends even into the dramatic structure. Indeed a sitcom is essentially a small play.